

UNE PRODUCTION FRENCH à LA CARTE

FRENCH

Listen more to speak better

TO GO

EPISODE 13: FLEA MARKET, YES OR NO?

J'espère que vous allez bien. Moi, en tous cas, ça va mieux. Beaucoup mieux même depuis l'épisode précédent.

Et comme souvent, c'est Céline ou plutôt les aventures ou les mésaventures de Céline (une mésaventure c'est une aventure problématique) qui m'ont inspiré ce nouvel épisode.

Alors, qu'est-ce qui s'est passé cette fois-ci avec Céline ? Et bien, elle vient tout simplement de rentrer de vacances avec son amoureux... la voiture pleine à craquer d'arrosoirs, d'assiettes, de tabourets, de vases, de boîtes et encore de boîtes. Et

I hope you are well. Anyway, I feel better. Much better since the previous episode.

And as often, it is Céline or rather Céline's adventures or misadventures (a misadventure is a problematic adventure) that inspired me for this new episode.

So what happened to Céline this time? Well, she just got back from vacation with her boyfriend... the car full of watering cans, plates, stools, vases, boxes and more boxes. And she is of course super happy, but Cyril (her lover), a little less.

elle, elle est bien sûr super heureuse, mais Cyril (son amoureux), un peu moins.

Pour que vous compreniez un peu plus, il faut d'abord que je vous dise que Céline et Cyril sont partis une semaine en voiture en Provence et qu'ils ont notamment visité la jolie petite ville de l'Isle sur la Sorgue (soit dit en passant, je vous conseille d'aller voir des photos de ce village sur Internet et si vous avez l'occasion d'aller en Provence, n'oubliez pas d'y passer !).

Et pourquoi est-ce que le village de l'Isle sur la Sorgue est le paradis pour Céline ? Et bien parce qu'il y a un magnifique marché là-bas, avec des fleurs, des produits locaux - des légumes, des fruits, mais aussi du miel, de l'huile d'olive, des savons etc etc... Et il y a aussi une brocante. Vous savez ce que c'est, une brocante ? C'est un marché où on ne vend pas de produits alimentaires, à manger, mais des objets, et pas des objets neufs mais d'occasion, ou anciens. Ça veut dire qu'ils ont déjà servi, que d'autres personnes les ont déjà utilisés.

Parfois, ils sont vendus moins chers qu'à l'origine. Mais aujourd'hui, pour les objets un peu plus anciens (ou très anciens), c'est plutôt le contraire. Ils sont considérés comme "vintage", comme des objets de collection et ils peuvent donc être très chers.

On appelle ce marché une brocante, ou une braderie ou un marché aux puces. Si vous êtes dans le nord de la France en septembre, sachez qu'il y a une énorme braderie à Lille. C'est une expérience à vivre ! Et si vous allez à Paris, ne manquez pas d'aller au marché aux puces de Saint-Ouen.

Bon, pour en revenir à Céline et son amoureux, et à leur humeur au retour (Céline aux anges - ça veut dire très très très heureuse, et Cyril un peu énervé) - le truc c'est que Céline adore les objets d'occasion. Et donc elle adore les marchés aux puces et les brocantes. Donc elle a

So that you understand a little more, I must first tell you that Céline and Cyril left for a week by car in Provence and that they visited the pretty little town of Isle sur la Sorgue (by the way, I recommend you to go look at photos of this village on the Internet and if you have the opportunity to travel to Provence, do not forget to stop by!).

And why is the village of Isle sur la Sorgue heaven for Céline? Well, because there is a magnificent market there, with flowers, local products - vegetables, fruits, but also honey, olive oil, soaps etc... And there is also a flea market. Do you know what a flea market is? It is a market where we do not sell food, but objects, and not new objects but used ones, or antiques. It means that they have been used before, that other people have already used them.

Sometimes they are sold for less than the original. But today, for objects that are a little ancient (or very), it is quite the opposite. They are considered "vintage", like collectibles and therefore can be very expensive.

Such a market is called a brocante, a braderie or a flea market. If you are in the north of France in September, note that there is a huge braderie in Lille. You have to live this experience! And if you are going to Paris, be sure to go to the Saint-Ouen flea market.

Okay, to come back to Céline and her lover, and their mood on the way back (Céline "in the angels" - that means very very very happy, and Cyril a little pissed off) - the thing is that Céline loves second-hand items. And so she loves flea markets and brocantes. So she dragged Cyril (dragging

traîné Cyril (traîner une personne, ça veut dire la forcer à aller quelque part) au marché de l'Isle sur la Sorgue et elle a ramené... Attendez, je retrouve la liste de tous les objets dont elle m'a parlés (j'ai tout noté) : un set d'assiettes en porcelaine avec des dessins de petits papillons (un set incomplet, c'est pour ça qu'elle l'a eu pour pas cher), un petit vase vintage bleu turquoise, un grand vase "soliflore" (ça veut dire pour une seule fleur), une vieille carafe en verre avec la marque Ricard (le pastis), des verres à thé style du Maghreb, des vieilles cartes postales de la Provence, un poster de... je ne sais plus quoi, un tabouret en bois et en cordes mais en assez mauvais état - donc elle va devoir le retaper ou le rénover (ça veut dire le réparer, le modifier peut-être, le repeindre etc.). Et je crois que c'est tout.

Céline adore les vieux objets. Et vous l'avez compris, Cyril, un peu moins. Et d'ailleurs, Céline est très douée pour les réparer. Donc peu importe s'ils sont rouillés, cassés, fissurés, si les appareils électriques ne fonctionnent plus. Elle arrive toujours à leur redonner vie, ou en tous cas, une certaine vie.

Moi aussi j'aime bien les vieux objets... enfin, pas tout. Mais je suis beaucoup moins douée que Céline et après quelques essais plutôt ratés, j'ai compris que je devais éviter d'acheter des objets qui nécessitent un "relooking" (pour parler bien français), et donc une rénovation. J'aime bien aller dans les boutiques d'antiquaires. Vous savez, là où on trouve des meubles du 19ème siècle, ou de l'époque de Louis XVI, des commodes, des bureaux, des armoires, des chandeliers... Vous avez vu la série française Lupin sur Netflix ? Vous vous souvenez de la boutique de l'ami d'Assane Diop ? Et bien voilà, j'adore ce genre de boutiques. Mais c'est pour rêver. C'est plus pour "visiter", comme dans un musée. Parce que, d'abord, c'est très très cher. Et puis, Franck, mon mari,

a person means forcing him to go somewhere) to the Isle sur la Sorgue market and she brought back... Wait, I'll find the list of all the objects she told me about (I wrote everything down): a set of porcelain plates with drawings of small butterflies (an incomplete set, that's why she got it so cheap), a small vintage turquoise blue vase, a large "soliflore" vase (that means for a single flower), an old glass carafe with the Ricard brand on it (the pastis), Maghreb style tea glasses, old postcards from Provence, a poster from... I don't remember, a wooden and rope stool but in pretty bad shape - so she's going to have to fix it up or renovate it (that means repairing it, maybe modifying it, repainting it etc.). And I think that is all.

Céline loves old objects. And you already understood it, Cyril, a little less. And besides, Céline is very good at fixing objects. So it doesn't matter if they're rusty, broken, cracked, if the electrical devices don't work anymore. She always manages to bring them back to life, or in any case, a certain life.

I like old things too ... Well, not everything. But I'm much less talented than Céline and after a few rather failed attempts, I realized that I should avoid buying things that require a "makeover" (to speak French well), and therefore a renovation. I like going to antique shops. You know, where you can find furniture from the 19th century, or from the Louis XVI period, dressers, desks, wardrobes, chandeliers ... Have you seen the French series Lupin on Netflix? Do you remember Assane Diop's friend's shop? Well there you go, I love these kinds of shops. But it is for dreaming. It's more for "visiting", like in a museum. Because, first of all, it is very, very expensive. And then, Franck, my husband, will never agree to buy a piece of furniture or a lamp like that for our apartment!

n'acceptera jamais d'acheter un meuble ou une lampe comme ça pour notre appartement !

Franck aime les objets et les meubles modernes. Les meubles télé blancs et brillants, les lampes simples avec un abat-jour uni (un abat-jour, c'est ce qu'il y a autour de l'ampoule, pour que la lumière ne soit pas directe). Donc dans les tons blancs, gris, beiges. Il aime les tables à manger en verre, les chaises à bar, les plans de travail en granit (le plan de travail, c'est l'endroit dans la cuisine où on prépare les repas). Comme vous pouvez l'imaginer, on a dû faire des compromis - ça veut dire que j'ai accepté certains meubles que je n'aurais pas forcément choisis, et il a dû accepter d'autres choses, notamment des petits objets (un vase, une plante dans un pot en osier etc) que j'ai ajoutés pour donner un peu de vie à notre appartement.

Mon seul recoin (c'est l'endroit qui est juste à moi), c'est un petit bureau, chez nous, que j'ai meublé comme je le voulais parce que je suis la seule à l'utiliser. J'ai mis une vieille bibliothèque que j'ai trouvée chez mes parents. Et j'y ai mis plein de livres, bien entendu, mais aussi des petits trucs que j'ai achetés au fil des années. On appelle ça des bibelots - ce sont des objets qui ne servent à rien. Qui ne sont pas utiles. Mon mari les appelle des "ramasse-poussière" parce qu'en général on ne les bouge pas, ils restent toujours au même endroit et donc ils prennent la poussière. Donc, pour vous donner des exemples, j'ai mis des petites boîtes en émail, une jolie boîte en métal recouverte de tissu rose à fleurs, des figurines, une petite lampe, des bougies, un pêle-mêle (c'est un cadre où on met plusieurs photos) et aussi toute une collection de cahiers et de carnets. J'adore ça ! Mon mari se moque de moi parce que dès que j'en reçois un, je commence à écrire et puis je l'oublie, ou j'en reçois un autre, ou j'en achète un autre,

Franck loves modern objects and furniture. Bright white TV cabinets, simple lamps with a shade in a plain color (a shade is what is around the bulb, so the light is not direct). So in white, gray, beige tones. He likes glass dining tables, bar chairs, granite countertops (the countertop is the place in the kitchen where meals are prepared). As you can imagine, we had to make some compromises - that means I accepted some furniture that I wouldn't necessarily have chosen, and he had to accept other things, especially small items (a vase, a plant in a wicker pot etc) that I added to give our apartment a little life.

My only "recoin" (this is the place that's only mine) is a small office in our apartment that I furnished as I wanted because I'm the only one using it. I put in an old bookcase that I found at my parents' house. And I put a lot of books in there, of course, but also little things that I've bought over the years. They are called trinkets - these are objects that are useless. That are not useful. My husband calls them "dust collectors" because usually they are not moved, they always stay in the same place and therefore they collect dust. So, to give you examples, I put small enamel boxes, a pretty metal box covered with pink fabric with flowers, figurines, a small lamp, candles, a jumble (it's a frame where we put several photos) and also a whole collection of notebooks. I love that ! My husband laughs at me because as soon as I get one I start writing in it and then I forget it, or get another one, or buy another one, and I start writing in the new one while I haven't finished the previous one. And so I have a whole collection of half-filled notebooks.

et je me mets à écrire dans le nouveau alors que je n'ai pas fini le précédent. Et donc j'ai toute une collection de cahiers et de carnets à moitié remplis.

L'appart (l'appartement) de Fred est assez minimaliste. D'abord parce qu'après son divorce, il a laissé la plupart des meubles à son ex-femme et aussi une bonne partie des objets qu'ils avaient achetés ensemble. Quand il a emménagé à Strasbourg (c'est-à-dire quand il s'est installé) il a juste emporté quelques trucs qui étaient importants pour lui : notamment sa chaîne stéréo avec des disques, des CD et des enceintes (je sais, ça paraît d'une autre époque), et une commode héritée de ses grands-parents. Le reste du mobilier (donc des meubles) vient d'Ikéo. Et il n'a pas beaucoup d'objets personnels. En fait, il dit qu'il n'aime pas acheter ce qui n'est pas utile, nécessaire. Il n'en voit pas l'intérêt. J'ai essayé de lui expliquer que, à mon avis, c'est ce qui fait la différence entre un appartement-témoin (nom donné à l'appartement décoré dans un immeuble en construction, qui a pour but de donner un exemple de l'intérieur de l'appartement à des acheteurs éventuels), qui n'est pas habité, et un appartement avec une âme, où on voit clairement que quelqu'un y habite. Il faut des cadres et des posters aux murs, des lampes originales, un style, une unité, des objets utiles et inutiles pour donner de l'ambiance, des couleurs, de la chaleur... Fred dit qu'il comprend mon point de vue, mais pour lui, ses affaires personnelles (ses vêtements, ses livres, ses disques) suffisent à donner une vie à l'appartement. (suffisent, ça vient du verbe suffire, et ça veut dire que c'est assez).

Au départ, je pensais que c'était un trait de caractère commun aux hommes (Fred, mon mari) mais en fait, Stéphane, le mari de Caroline, n'est pas du tout comme ça. Au contraire, il rapporte de chacun de ses

Fred's apartment is quite minimalist. First, because after his divorce he left most of the furniture with his ex-wife and also a lot of the things they bought together. When he moved to Strasbourg (i.e. when he settled down) he just took a few things that were important to him: his stereo with records, CDs and speakers (I know, it seems from another era), and a chest of drawers inherited from his grandparents. The rest of the furniture comes from Ikea. And he doesn't have a lot of personal items. In fact, he says he doesn't like buying what isn't useful, necessary. He doesn't see the point. I tried to explain to him that, in my opinion, this is what makes the difference between a show apartment (name given to the decorated apartment in a building under construction, which is intended to give an example of the interior of the apartment to potential buyers), which is not inhabited, and an apartment with a soul, where it is clearly seen that someone is living there. You need frames and posters on the walls, original lamps, a style, a unity, useful and unnecessary objects to give the atmosphere, colors, warmth... Fred says he understands my point of view, but for him, his personal belongings (his clothes, his books, his records) are enough to give life to the apartment. ("suffisent" comes from the verb suffire, and that means that it is enough).

At first, I thought it was a common character trait for men (Fred, my husband) but in fact, Stéphane, Caroline's husband, is not like that at all. On the contrary, he brings back from each of his trips an object - an object

voyages un objet - un objet qui lui rappelle une ville, une aventure, un quartier, une soirée, une anecdote... Et comme il voyage beaucoup, vous pouvez imaginer le nombre de bibelots qu'ils ont chez eux : des poupées de Chine, des masques italiens et africains, des boîtes à cafés, des photos, des statuettes, des pots, des blocs d'encre... et j'en passe. Il aime aussi beaucoup les objets vintage et il dénicher des trucs incroyables à l'étranger. (dénicher, ça veut dire trouver quelque chose d'exceptionnel après avoir beaucoup cherché).

D'ailleurs Caroline n'en peut plus. Dernièrement, elle a obligé Stéphane à faire du tri pour faire de la place pour le bébé, en tous cas, pour l'instant, pour mettre le mobilier et l'équipement pour le bébé.

Je ne sais pas si c'est une question d'homme ou femme, ou une question d'éducation. Je vois que parmi mes amis, il existe aussi une autre différence : certains préfèrent garder un vieil objet et essayer de le réparer, si c'est possible, et d'autres vont s'en débarrasser, le jeter dès qu'il ne fonctionne plus comme il faut. C'est d'ailleurs souvent la guerre entre mon mari et moi à ce sujet. Dès qu'un truc est un peu cassé, il n'essaie même pas de voir si on peut le réparer. Si je ne suis pas là, ça finit tout de suite à la poubelle, et deux jours après c'est remplacé par un objet tout neuf, sorti tout droit du magasin (ou d'Internet), Moi au contraire, j'essaie de voir si on peut le réparer, ou l'utiliser pour faire autre chose. Parfois j'exagère un peu, Je l'avoue. Mais on ne se refait pas :-)

* * *

Aujourd'hui, pas de partie spéciale pour le vocabulaire, parce que tout est déjà dit. Mais je voudrais juste préciser deux choses.

that reminds him of a city, an adventure, a neighborhood, an evening, an anecdote ... And since he travels a lot, you can imagine the number of trinkets they have at home: Chinese dolls, Italian and African masks, coffee boxes, photos, statuettes, pots, ink pads... and so on. He is also very fond of vintage objects and he finds incredible things abroad. (dénicher means to find something exceptional after having searched a lot).

Actually, Caroline can't take it anymore. Lately, she has forced Stéphane to sort to make room for the baby, at least for now, to put the furniture and equipment for the baby.

I don't know if it's a male or female issue, or an education issue. I see that among my friends there is also another difference: some prefer to keep an old object and try to repair it, if possible, and others will get rid of it, throw it away as soon as it does not work as it should. In fact, it is often a war between my husband and I over this. Whenever something is broken a little, he doesn't even try to see if we can fix it. If I'm not there, it immediately ends up in the trash, and two days later it's replaced by a brand new object, straight out of the store (or the Internet). On the contrary, I always try to see if we can fix it, or use it to do something else. Sometimes I exaggerate a bit, I admit. But one cannot change his own nature :-)

* * *

Today, no special part for vocabulary, because everything has already been said. But I would just like to clarify two things.

D'abord, je voudrais vous expliquer la différence entre neuf, nouveau, d'occasion, de seconde main.

Neuf, ça veut dire que l'objet vient du magasin. Il n'a pas encore été utilisé.

Nouveau, ça veut dire que c'est la première fois que JE l'achète. Peut-être qu'il a été utilisé par une autre personne avant moi.

Pour parler d'une voiture, par exemple, une voiture neuve a roulé zéro kilomètres, alors que ma nouvelle voiture, celle que j'ai achetée l'année dernière, a déjà roulé 120,000 kilomètres parce qu'elle est de 2014.

Un objet d'occasion, de seconde main, c'est un objet qu'on achète et qui a déjà servi à une autre personne : un livre, un vêtement, un vélo etc.

Et autre chose : on utilise souvent en français le mot "truc". Ça veut dire beaucoup de choses. Ça remplace "ça, un objet, une chose". Mais je pense qu'un jour je ferai un épisode spécialement pour ce genre de mots.

Bon, et vous ? Vous avez beaucoup d'objets chez vous ? Racontez-moi ça dans les commentaires !

First, I would like to explain the difference between neuf (brand new), nouveau (new), used, second hand.

Neuf (brand new) means the item came from the store. It has not yet been used.

Nouveau (new) means this is the first time I have bought it. Maybe it was used by someone else before me.

To talk about a car, for example, a brand new car has driven zero kilometers, while my new car, the one I bought last year, has already driven 120,000 kilometers because it is from 2014.

Un objet d'occasion ou de seconde main (a second-hand item) is an item that you buy and that has already been used by another person: a book, a piece of clothing, a bicycle, etc.

And something else: we often use the word "truc" in French. It means a lot of things. It replaces "that, an object, a thing". But I think someday I'll do an episode specifically about those kinds of words.

Ok, and you ? Do you have a lot of items at home? Tell me about it in the comments!

Crédits :

Les podcasts French to Go sont une production French à la carte - Delphine Woda - frenchcarte@gmail.com



Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License